

УДК 821.111(73).09-992

ОБРАЗ АМЕРИКИ В ТРАВЕЛОГЕ ДЖ. СТЕЙНБЕКА «ПУТЕШЕСТВИЕ С ЧАРЛИ
В ПОИСКАХ АМЕРИКИ»: МЕЖДУ МИФОМ И РЕАЛЬНОСТЬЮ

Дворяшина Виктория Сергеевна

Узбекский государственный университет мировых языков

Аннотация: В работе рассмотрена роль мифов в создании образа Америки начала 60-х гг. XX века. Установлено, что в «Путешествии с Чарли в поисках Америки» Джона Стейнбека обращение к мифам происходит в рамках противопоставления туристической поездки и путешествия, совершаемого с познавательной целью. Автор стремится показать живую, реальную Америку, поэтому мифы как элемент туристического дискурса подвергаются критике. Посещение культовых туристических мест в травелоге Стейнбека, как правило, сопровождается неожиданными обстоятельствами, на которые и переносится фокус внимания автора-путешественника и читателей. Тем самым, во-первых, обеспечивается занимательность повествования, во-вторых, произведению придается проблемный характер.

Ключевые слова: Травелог, путешествие, туризм, миф, карта, свобода, Америка, национальный характер

Abstract: The paper examines the role of myths in creating the image of America in the early 60s of the XX century. It is established that in John Steinbeck's "Travels with Charlie in Search of America", the appeal to myths occurs within the framework of contrasting a tourist trip and a trip made with an educational purpose. The author strives to create a realistic image of America, so myths as an element of tourist discourse are criticized. Visits to iconic tourist sites in Steinbeck's travelogue are usually accompanied by unexpected circumstances, which shift the focus of attention of the author-traveler and readers. This, firstly, makes the narrative entertaining, and secondly, the work acquires a problematic character.

Keywords: Travelogue, travel, tourism, myth, map, freedom, America, national character

Введение. В современном литературоведении жанр травелога трактуется как рассказ о путешествии, как правило, имевшем место в действительности, совмещающий в себе объективно-документальные сведения о наблюдаемых в ходе поездки культурно-природных объектах и их эмоциональную авторскую оценку: «Травелог – это всегда личная история. <...> Это способность автора включить в актуальный, лично-важный, лично-структурирующий контекст максимально большее количество внешних сигналов». [1] Индивидуально-авторскому переосмыслению в травелоге подвергаются также особенности национального характера, исторические факты и события, результаты материально-технического развития. По словам Д.Н. Замятина, результате поездки рождается не просто знание о стране, регионе, но их образ, в котором доля культурных смыслов намного превышает объем и значимость документального материала: «...большинство путевых записок, описаний, дневников социально значимы не с точки зрения достоверности сообщаемых сведений и фактов (часто низкой), а с точки зрения продуцируемого по ходу путешествия образа». [2] При этом многие ученые-филологи и писатели подчеркивают, что травелог является важной формой, в которой фиксируются результаты самопознания народа: то есть интерес к миру Иных/ Других/ Чужих обусловлен, в том числе, стремлением осознать собственную уникальность: травелог, согласно М.В. Аксеновой, это «попытка ответить на многие важнейшие вопросы о себе, о мире, о своем месте в нем». [3: 171] В случае же с путешествием по родной для автора стране эта задача закономерно выходит на первый план, что не исключает, а, наоборот, настойчиво требует

многokrатных возвращений и новых переживаний уже открытых и неоднократно описанных для читающей публики объектов.

Методы и материалы. Материалом исследования является текст травелога Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки», в котором представлена картина жизни США начала 60-х гг. прошлого века. В частности, нас интересовало взаимодействие в рамках создаваемого в произведении образа страны распространенных в американской культуре мифов и наблюдений, сделанных автором-путешественником. В работе использовались лингвокультурологический метод и метод контекстуального анализа.

Результаты. По утверждению С.В. Шершневой, в травелоге Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» (1962) можно выделить следующие основные содержательно-концептуальные особенности: превращение характерной для творчества Стейнбека в целом дорожной темы в основополагающую; Америка как доминантное художественное пространство; психологический эффект погружения читателя в пространство Америки; интегральные темы – особенности американского характера и мироощущение современных американцев, живущих в век стремительного технического прогресса. [4: 190] К этому перечню характеристик, на наш взгляд, необходимо добавить еще одну, проявляющуюся на уровне повествовательной стратегии, – постоянную полемику с туристским модусом перемещения по стране, проявляющуюся, в том числе, в группе специфических для данного произведения Стейнбека мотивов бродяжничества, потери дороги, встречи на обочине и т.п., противопоставляемых следованию по туристскому маршруту, выстраиваемому, как правило, от достопримечательности к достопримечательности.

Обзор источников. В ряде научных работ путеводители, ориентированные на туристов, рассматриваются как разновидность травелога [5], однако более распространенной является точка зрения, согласно которой путеводитель и травелог противопоставляются по ряду параметров. Так, например, Н.В. Боровкова, разграничивая данные жанры, указывает, что первому присуща направленность на решение практических задач, в т.ч. помощь в ориентировании, а также включенность в достижение маркетинговых целей. [6: 20] По мнению Ф. Жисе, путешествие, литературным итогом которого выступает травелог, характеризуется длительным и неспешным перемещением по определенному маршруту, которое совершается с познавательной целью; туристическая же поездка предпринимается в целях отдыха и развлечения и выступает, прежде всего, как экономическое явление [7], как подтверждение социального статуса индивида [8: 130]. Именно для второго (туристического) типа путешествий характерна ориентация на возникающий спонтанно и затем уже поддерживаемый целенаправленно миф, который способствует привлечению туристов и удовлетворению их потребности в верификации заочно сложившихся в сознании под влиянием телепередач, путеводителей и произведений искусства «образов памяти». Как отмечает Ю.А. Синцов, миф в таком понимании отличается существенным расхождением с реальными свойствами объекта туристского интереса или полным отсутствием общих черт с современной действительностью. [9: 55] Говоря о т.е. «парадоксе травелога» (т.е. актуализация парадигматических связей нового с уже известным), Е.Г. Милюгина и М.В. Строганов утверждает, что процесс концептуализации, образного представления наблюдений за объектами и явлениями, попавшими в сферу внимания автора, предполагает демифологизацию предыдущего опыта и продуцирования нового мифа. [10:66]

Обсуждение. Мифу как некритично принимаемому на веру, застывшему представлению о действительности в «Путешествии с Чарли» целенаправленно противопоставляется «случайность» - неожиданное препятствие, меняющие планы путешественника, даже если автор не пренебрегает открыто возможностью лично посетить тот или иной объект, пользующийся популярностью у туристов. Так, экскурсия по Йеллоустоунскому

национальному парку, которую путешественник решил совершить из страха перед «своими ближними», не состоялась из-за непредвиденной реакции пуделя Чарли на местных медведей. Собственно, комический рассказ о непредсказуемом поведении Чарли, в котором вдруг заговорили природные инстинкты «собаки-убийцы», полностью оттесняет на задний план описание достопримечательностей парка, «где владычествует спятившая с ума природа». Рассказ о посещении Ниагарского водопада по своей лаконичности и ироничности вполне соответствует растиражированности в ориентированной на туристов рекламе изображения самого уникального природного объекта. Ключевой момент в нем – парадокс совпадения образа и реальности, оцениваемой сквозь призму мифологизируемого в коммерческих целях описания: «Ниагарский водопад очень мил. Похоже на сильно увеличенную рекламу на Таймс-сквер. Я очень доволен, что побывал там, так как отныне на вопрос «Видели ли вы Ниагарский водопад?» - смогу ответить «да» и впервые в жизни не покривлю душой». Основное же место в части, посвященной поездке к Ниагарскому водопаду, отводится незапланированному посещению округа Эри из-за бюрократических проволочек на границе с Канадой и размышлениям о человечности канадских таможенников и бесчеловечности их коллег с американской стороны, «мелких людишек», ревностно следующих букве закона.

Локальные мифы в травелогe Стейнбека, как правило, предстают в комическом освещении, они могут соседствовать с глубоко личной, интимной историей открытия подлинной поэзии в переживании места и ситуации. Сам Стейнбек даже придумывает для этой типичной ситуации метафорическое обозначение, называя ее «романом». У него, например, в ходе путешествия «завязался роман с Монтаной», хотя романом, или особыми отношениями с посещаемым и эмоционально «переживаемым» местом, можно назвать любой эпизод-остановку в природных локациях или в населенных пунктах, «пригодных для жизни», по мнению путешественника. Здесь Стейнбек проявляет себя как подлинный мастер занимательного рассказа. Интонации, окрашивающие включаемые в текст травелога истории, чрезвычайно разнообразны, эффект «погружения» в очеловеченное пространство Америки возникает при их чтении благодаря тому, что неожиданный финал всего эпизода совершенно переворачивает представления читателей о потенциальном его завершении. Таков, например, рассказ о поездке по штату Мэн, где путешественник, стремящийся увидеть подлинную Америку, размышляет о принципиальных различиях между «путешественниками-картолюбями», для которых обобщенное представление кем-то изученной территории («номера», «цветные линии», «закорючки на карте») важнее обращения к постоянно трансформирующейся реальности, и теми, кто стремится воспринимать мир в его неброской конкретике, видит его во всех противоречиях, постоянно и неизбежно изменяющимся. Как миф, не совпадающий с действительностью, оцениваются автором «Путешествия с Чарли» традиционные представления («щемящие сердце воспоминания») об Америке как о сообществе инициативных, самостоятельных людей, привыкших опираться на собственные силы, имеющих свою точку зрения. Однако прежний уклад жизни исчезает, семьи переезжают в крупные промышленные города, поселки пустеют, природа возвращается на некогда отвоеванные у нее человеком территории. Размышления путешественника окрашены сначала критико-публицистическими (обескровливание малых городов), затем юмористическими интонациями (бегство от четырех «лосиных дам», примчавшихся на звук специальной сирены). В них сочетается и тревога, и оптимистичная проекция в будущее (со временем люди, по мнению Стейнбека, побегут из перенаселенных городов), но эмоциональный финал - пришедший на память автору рассказ Фреда Аллена о лосихе «с разбитым сердцем» и сбежавшем от ее ухаживаний охотнике, вносит в повествование о поездке по штату Мэн ноты теплого лиризма. Повторение этой истории кажется совершенно невозможным в современных условиях, когда человек, измученный страшными скоростями, обессилевший в борьбе за

комфорт, порой совершенно не способен почувствовать одухотворенность природы, бездумно убивает живых существ для самоутверждения. Но именно моменты, подобные описанному в рассказе, когда доверчивость природных созданий пробуждает в охотнике человечность, рассматривается автором как временно утраченный идеал во взаимоотношениях природы и жителей американского континента.

Путешествующий писатель смотрит на жизнь современной Америки трезвым взглядом человека, умудренного жизненным опытом, мужественно воспринимает разрушение мифов об исключительности мест, которые в реальности живут своей обычной жизнью, принимает невозможность остановить жизнь в ее развитии. В числе прочих Стейнбек подвергает анализу и свой собственный миф о Фарго, городе в Северной Дакоте – «родном брате мифических краев нашей планеты», сформировавшийся еще в детстве под влиянием газет и радио. Этот американский город-миф при приближении к нему выглядит как любой другой быстро растущий населенный пункт Америки, но парадокс заключается в том, что разрушение мифа о его исключительности в этом случае оказывается невозможным из-за особенностей современной жизни, ее скоростных дорог, диктующих путешественникам свой темп передвижения. Скорость, современные магистрали, напряженный трафик, как результат и условие быстрого экономического развития страны, препятствуют ее познанию – таков безрадостный вывод автора, который проехал через Фарго в общем потоке машин и отметил лишь ставшие привычными свалки из «груд покореженного металла и битого стекла». Подлинную же радость, вызванную погружением в бытовые заботы, размышлениями и общением с необычным собеседником, подарила путешественнику остановка в городке с прелестным названием Алиса, обитателями которого числились всего 126 человек.

Миф в «Путешествии с Чарли» выступает как важный элемент «портретной» характеристики отдельного штата, с него, как правило, создание этого портрета и начинается. К местным мифам можно отнести, например, принятые в США громкие самоназвания штатов (Имперский штат, Гранитный штат, Садовый штат и др.), выделение какой-то особой достопримечательности – памятника природы (Ниагарский водопад) или архитектуры (изображения президентов на Маунт-Рашморе), метафорический образ с географической карты (торчащий вверх палец штата Айдахо, город Фарго, на карте «застревающий в глубине брошюровочной складки»), гастрономические диковинки (продукты сыроварения и конфеты из сыра, упоминаемые при посещении штата Висконсин), достопримечательности, связанные с личностью кого-либо из известных американцев. На этом фоне Стейнбек говорит о страстном стремлении соотечественников обзавестись достойным прошлым, хотя очередное парадоксальное наблюдение автора заключается в том, что любое прошлое берет свое начало в настоящем. Автор травелога показывает, что его страна нуждается в обновленной национальной идее, которая уравновесила бы материальную сторону прогресса. Он и сам пытается уловить ее в разговорах со своими собеседниками – опустошенными, одинокими, растерянными, встревоженными, но особенность авторского взгляда на проблему «потерянной Америки» заключается в том, что он и здесь отказывается судить о дне настоящем, опираясь лишь на идеализированное представление о прошлом. Путешественнику понятна обеспокоенность его знакомых тем, что в новых условиях современные американцы не соответствуют «золотому стандарту» американского гражданина и американского народа, к которым обращены Декларация Независимости и речи Авраама Линкольна, однако он понимает, что мифологизированный образ действительности, «бывшей изначально, до нас» всегда отличается от самой действительности: «Может быть, под словом Народ всегда подразумеваются те, кто жил за поколение до нас?»

При этом свои критические выпады Стейнбек направляет не против сограждан, а против новых средств распространения мифов, предстающих как стандарты «правильного»,

комфортного образа жизни, будь то вечное лето Флориды (официантка из ресторана в Новой Англии) или все возможности большого города, к которым так стремится жена зрителя лесных угодий из Мичигана. Реклама, идеальные образы на страницах глянцевого журнала, массовая литература, телевидение – все они стирают уникальные черты представителей отдельных штатов, меняют сознание нации пионеров на сознание нации потребителей.

Выводы. Итак, «Путешествие с Чарли в поисках Америки», несмотря на легкость, занимательность повествования и кажущуюся беспроblemность, представляет собой гармоничное сочетание лирического и критического начала. Его автор постоянно полемизирует с мифами, лежащими в основе образа, транслируемого в массы при помощи политического дискурса, СМИ, рекламы. Путешественник противопоставляет свой способ познания мира и поисков правды о родной стране, заключающийся в неспешном перемещении и остановках в местах, не попавших еще в водоворот материально-технического прогресса, несвободному путешествию, методично совершаемому под диктатом карты. Сравнение с «дорожной картой», не успевающей за быстро меняющейся обстановкой, отрицательно характеризует и работу журналистов, в которой сложная и противоречивая действительность представлена как нечто понятное и определенное («гладенький отчет о поездке, похожий на дорожную карту»). Более того, пренебрегая популярными достопримечательностями, подчеркивая несоответствие мифа и реальности, обращаясь к лично-значимым мифам детства (Фарго, Монтерей), автор хочет подчеркнуть живой, подвижный характер объекта, на который направлено его познавательная активность – Соединенных Штатов Америки.

Такой способ восприятия страны (региона, места) позволяет воссоздать достоверную картину жизни Америки, дать читателю сложный образ страны. Смещая акцент с обобщенно-идеализированного (миф) на еще не оформившееся, едва уловимое в бурном потоке перемен, на человека, пытающегося сохранить себя в этом потоке, на бытовые подробности, позволяющие почувствовать не бег, но течение времени, Стейнбек выражает в «Путешествии с Чарли» грустную мысль о возможной утрате современной Америкой связей, живых стремлений, навыков самостоятельности, что формирует важнейшую для данного этапа творчества автора тему – тему одиночества.

Литература:

1. Андреева О. Травелог – это испытание себя. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://sibforum.sfu-kras.ru/node/776>
2. Замятин Д.Н. Образы путешествий: социальное освоение пространства // Социологические исследования. – 2002. - №2. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.ecsocman.edu.ru/images/pubs/2006/01/14/0000246535/002.ZAMIATIN.pdf>
3. Аксенова М.В. Травелог: путешествие жанра и жанр путешествий // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2018. - №3 (31). - С.170-176.
4. Шершнева С.В. США 1960-х годов в травелоге Джона Стейнбека «Путешествие с Чарли в поисках Америки» // Труды кафедры истории Нового и новейшего времени. – 2016. - № 16(2). – С. 190-204.
5. Романова К.С. Мифические образы и реальность в травелоге и его литературном аналоге // Дискурс-Пи, 2013. – С. 149-153.
6. Боровкова Н.М. Географический травелог и туристический путеводитель: жанровые различия / Материалы VI Международной научно-практической интернет-конференции «Книжное дело: достижения, проблемы, перспективы». - Екатеринбург: УрФУ, 2017. – С. 19-24.
7. Жисе Ф. Искусство путешествовать. Электронный ресурс. <https://www.livelib.ru/book/7373/readpart-iskusstvo-puteshestvovat-filip-zhise/~9?ysclid=1w9ij3gv7g991046249>

-
8. Синцов А.Ю. Мифология в туризме: опыт историко-культурологического анализа // Вестник КазГУКИ. – 2016. - №1. – С. 54-58.
 9. Романова К.С. Травелог: движение к себе или бегство от себя? Ментальные особенности и культурное разнообразие // Дискурс-Пи. - 2015. - С. 129-133.
 10. Милюгина Е.Г. Документальность травелога и способы обобщения (по материалам Тверского Верхневолжья) // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. –2016. – Т.158. №1. - С.66-79.